

# لقاح الأنفلونزا الحي المتوفر على شكل بخاخ للأنف

## 2010-2009

### ما الذي يجب معرفته

هناك بيانات كثيرة عن اللقاح متوفرة بالإسبانية واللغات الأخرى. أنظر الموقع الإلكتروني [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).

### 3 من هم الأشخاص الذين يُسمح لهم بأخذ لقاح الأنفلونزا الحي المُخفف LAIV؟

- يُسمح باستخدام لقاح الأنفلونزا الحي المُخفف LAIV للنساء غير الحوامل وللأشخاص الأصحاء الذين لا يعانون من حالات مرضية معينة من عمر سنتين وحتى 49 عاماً (أنظر رقم 4 في الأسفل). ولقاح الأنفلونزا ينصح به للأشخاص الذين يمكن أن يتسببوا في نقل المرض إلى آخرين من يشكل المرض خطورة على حياتهم. مثل:
- أفراد العائلة والعاملين في البيت على رعاية الأطفال حديثي الولادة وحتى عمر 5 سنوات. ومن عمر 50 سنة وما فوق.
- الأطباء والمرضى. وأفراد العائلة أو أي شخص آخر على اتصال مباشر مع أشخاص قد تتعرض حياتهم للخطر بسبب الإصابة بالأنفلونزا الشديدة.
- وقد يوصي مزودي الرعاية الصحية إعطاء لقاح الأنفلونزا سنوياً للفئات التالية:
- الأشخاص الذين يقومون بخدمات اجتماعية أساسية.
- الأشخاص الذين يعيشون في سكن طلاب. في السجون أو مناطق أخرى ذات كثافة سكانية عالية. للحد من انتشار المرض.
- كما وينصح باعطاء التطعيم لأي شخص يريد أن يقلل فرص إصابته بمرض الأنفلونزا أو فرص نقل الأنفلونزا للآخرين.

### 4 بعض الأشخاص يجب أن لا يأخذوا لقاح الأنفلونزا الحي المُخفف LAIV

- لقاح LAIV غير مرخص للإستخدام العام. وبدلاً عن ذلك، يتوجب على الأشخاص من الفئات التالية أخذ لقاح الأنفلونزا الغير منشط (حقنة الفلوا):
- البالغين من عمر 50 سنة وما فوق أو الأطفال من عمر 6 أشهر ولغاية سنتين. (لا يستطيع الأطفال دون عمر 6 أشهر أخذ أي من لقاحات الأنفلونزا).
- الأطفال دون سن الـ 5 سنوات والذي يعانون من الربو أو أصيبوا بحالة أو أكثر من الصغير عند التنفس خلال السنة الماضية.
- الأشخاص الذين يعانون من أمراض مُزمنة مثل:
- أمراض القلب - أمراض الكبد أو الكلى
- أمراض الرئة - أمراض أيضية. مثل السكري
- الربو - فقر الدم. ومشاكل أخرى في الدم
- الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات في العضلات أو الأعصاب (كالذين يعانون من نوبات الصرع. أو الشلل الدماغي) والتي قد تؤدي إلى مشاكل في التنفس أو البلع.
- الأشخاص الذين يعانون من قصور في جهاز المناعة في الجسم.
- الأطفال والبالغين الذين يتناولون الأسبرين لفتترات علاجية طويلة.
- النساء الحوامل.

أخبر طبيبك أيضاً إذا سبق وتعرضت لمرض الأعصاب Guillain-Barré Syndrome (وهو مرض حاد يسبب الشلل ويسمى أيضاً بـ GBS). قد يكون بإمكانك أخذ اللقاح ولكن يجب على الطبيب مساعدتك باتخاذ القرار المناسب.

### 1 لماذا نحتاج لقاح الأنفلونزا؟

الأنفلونزا (الفلو) مرض معدي.

يتسبب هذا المرض من فيروس الأنفلونزا والذي يمكنه الإنتقال من شخص لآخر بواسطة السعال أو العطس أو الإفرازات الأنفية.

بعض الأمراض الأخرى لها نفس الأعراض ومن الممكن أن يظن البعض بانها الأنفلونزا ولكن السبب الوحيد لمرض الأنفلونزا هو فيروس الأنفلونزا.

يمكن لأي شخص أن يصاب بالأنفلونزا. ولكن أعلى نسبة إصابة تكون بين الأطفال. وعند أغلبية الأشخاص. تستمر مدة حضانه المرض عدة أيام فقط. ويمكن أن تسبب:

- حرارة
- التهاب وألم الحلق
- قشعريرة
- إرهاق عام
- سعال
- صداع
- ألم عضلي

قد يكون المرض أشد وخطراً على بعض الأشخاص. مثل الأطفال الرضع وكبار السن ومن يعانون من ظروف صحية معينة. قد تتسبب الأنفلونزا في حدوث حرارة عالية والتهاب رئوي. وفي زيادة سوء الحالات الطبية القائمة. قد تتسبب كذلك في إصابة الأطفال بالإسهال وبجالات صرع. تتسبب الأنفلونزا بإدخال 226,000 شخص سنوياً في المستشفى وبوفاة 36,000 شخص - أغلبهم من كبار السن. قد يقي لقاح الأنفلونزا من الإصابة بمرض الأنفلونزا.

### 2 لقاح الأنفلونزا الحي المُخفف (بخاخ بالأنف)

يوجد نوعان من اللقاحات للأنفلونزا الموسمية:

1. لقاح فيروس الأنفلونزا الحي. المُخفف والمسمى أيضاً (LAIV) يحتوي على فيروس الأنفلونزا الحي ولكن المُضعف. ويعطى عن طريق البخ في الأنف.
2. لقاح الأنفلونزا غير المنشط المسمى أحياناً بـ "حقنة الفلوا" يتم اعطائه عن طريق الحقن بالعضل. يمكن قراءة معلومات عن هذا اللقاح في بيان آخر خاص عن اللقاحات.

إن فيروسات الأنفلونزا دائمة التغيير. لذلك، يتم تطوير لقاحات الأنفلونزا سنوياً. ويوصى بأخذ اللقاح سنوياً.

كل عام يحاول العلماء مطابقة الفيروسات في اللقاح مع الفيروسات الأكثر احتمالاً أن تسبب الأنفلونزا في تلك السنة. وفي حين وجود مطابقة متقاربة. اللقاح يحمي معظم الناس من أمراض خطيرة متعلقة بالأنفلونزا. لكن حتى في حالة عدم وجود مطابقة متقاربة. فإن اللقاح ما زال يوفر بعض الحماية. لقاح الأنفلونزا لن يقي من الأمراض التي "تشبه الأنفلونزا" التي سببها فيروسات أخرى.

يكون اللقاح فعالاً بعد أسبوعين من الحقن به. ويستمر مفعوله لمدة سنة.

لا يحتوي الـ LAIV على الـ الثيموروسال أو أي مواد حافظة أخرى.

## أعراض شديدة:

- إن حالات الحساسية المفرطة المهددة حياة الإنسان نتيجة لأخذ اللقاح هي حالات نادرة جداً. وإذا حدثت، فقد تحدث بعد عدة دقائق أو عدة ساعات من أخذ اللقاح.
- إذا حدثت وحصلت مضاعفات نتيجة أخذ مستحضر جديد، فلا يمكن تحديدها حتى يتم استخدامها من قبل الآلاف، أو الملايين، من الأشخاص. لقد تم توزيع الملايين من جرعات لقاح الأنفلونزا الحي المخفف منذ إجازته، ولم تُسجل أي حالة خطيرة حتى الآن. كما هي الحال في كل اللقاحات، سيبقى هذا اللقاح تحت المراقبة المستمرة لتابعة أي حالة غير اعتيادية أو خطيرة.

## 7 ما الذي يجب عمله في حال حدوث مضاعفات خطيرة؟

### ما الذي يجب التأكد منه؟

أي حالة غير اعتيادية، مثل ارتفاع شديد في درجات الحرارة أو تغيرات سلوكية. علامات حدوث حساسية شديدة من اللقاح قد تتضمن ضيق التنفس، بحة في الصوت أو صفير عند التنفس، طفح جلدي، شحوب، ضعف عام، تسارع في ضربات القلب أو دوام.

### ما الذي يجب فعله؟

- اطلب الطبيب فوراً، أو انقل المريض فوراً إلى أقرب طبيب.
- اخبر الطبيب بما حدث، وبالتاريخ والوقت الذي حدث فيه. ومتى تم أخذ اللقاح.
- اطلب من مزود الرعاية الصحية الخاص بك أن يقوم بالتبليغ عن الحالة عن طريق ملء النموذج المخصص للإبلاغ عن حدوث رد فعل سلبي للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)). أو يمكنك زيارة الموقع الخاص بـ VAERS على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) وتعبئة النموذج الخاص. أو اتصل بنا على الرقم 1-800-822-7967.

إن VAERS لا تقدم نصائح طبية.

## 8 البرنامج الوطني لتعويض المتضررين من المطاعيم

تم تأسيس برنامج حكومي خاص للإعانات المادية لعلاج أي شخص يتضرر على شكل حساسية خطيرة ناتجة عن أخذ اللقاح.

لمزيد من المعلومات عن البرنامج الوطني لتعويض المتضررين من المطاعيم (National Vaccine Injury Compensation Program) اتصل بالرقم 1-800-338-2382 أو قم بزيارة موقعهم الإلكتروني [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 9 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مزود الرعاية الصحية الخاص بك، فبإمكانهم إعطائك المنشورات الخاصة باللقاح أو اقتراح بعض المراجع المفيدة.
- اتصل بمديرية الصحة التابعة للمنطقة أو الولاية التي تسكن فيها.
- راجع مراكز ضبط الأمراض والوقاية منها: Centers for Disease Control and Prevention (CDC)
- اتصل على الرقم (1-800-CDC-INFO) (1-800-232-4636) أو
- قم بزيارة مواقع CDC's الإلكترونية على [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

إن حقنة الأنفلونزا هي اللقاح المفضل للأشخاص (بمن فيهم العاملين في الرعاية الصحية، وأفراد الأسرة) الذين هم على اتصال مباشر مع أشخاص يعانون من قصور حاد في جهاز المناعة (بما معناه أي شخص يحتاج عناية صحية في ظل حماية خاصة مثل وحدة زرع نخاع العظام). الأشخاص الذين هم على اتصال مباشر مع الذين يعانون من قصور أقل حدة في جهاز المناعة (بما فيهم الأشخاص الذين يعانون من فيروس نقص المناعة البشرية (HIV) يمكنهم أخذ الـ LAIV.

أي شخص يعاني من حالة في الجيوب الأنفية بحدة كافية لأن يسبب صعوبة في التنفس، كإسداد شديد في الأنف، يجب أن يأخذ حقنة الأنفلونزا عوضاً عن ذلك.

يتوجب على بعض الأشخاص استشارة الطبيب قبل أخذ أي من لقاحات الأنفلونزا:

- أي شخص تعرض سابقاً لأي نوع من الحساسية الشديدة للبيض أو أي مكون من مكونات اللقاح أو لأي جرعة سابقة من لقاح الأنفلونزا، أخبر طبيبك إذا كان لديك حساسية شديدة من أي نوع.
- الأشخاص الذين يعانون من أمراض خطيرة أو خطيرة نسبياً يجب عليهم الانتظار وعدم أخذ اللقاح قبل الشفاء التام. إذا كانت لديك حالة مرضية في موعد أخذ اللقاح، استشر طبيبك أو الممرضة بخصوص تغيير موعد التطعيم. كما ويمكن للأشخاص الذين يعانون من حالات مرضية بسيطة أخذ اللقاح.

## 5 متى يتوجب أخذ لقاح الأنفلونزا؟

يمكنك أخذ اللقاح حالما يصبح متاحاً عادةً في الخريف، وطوال الفترة التي يظل فيها المرض موجوداً في محيطك الاجتماعي. الأنفلونزا قد تحدث في أي وقت ما بين شهري تشرين الثاني وأيار، ولكن غالباً ما تصل حالات الإصابة إلى الذروة في شهر كانون الثاني أو شباط. إن أخذ اللقاح في شهر كانون الأول أو حتى بعد ذلك يظل فعالاً في معظم السنوات.

معظم الأشخاص يحتاجون إلى جرعة واحدة من لقاح الأنفلونزا في السنة. الأطفال من عمر 9 سنوات وما دون والذين يأخذون لقاح الأنفلونزا لأول مرة – أو الذين أخذوا لقاح الأنفلونزا للمرة الأولى في الموسم الماضي لكن أخذوا جرعة واحدة فقط – يجب عليهم أخذ جرعتين من اللقاح يفصل بين الجرعتين ما لا يقل عن 4 أسابيع لكي تتم حمايتهم.

يمكن إعطاء لقاح الأنفلونزا في نفس الوقت الذي يتم فيه إعطاء لقاحات أخرى.

## 6 ما هي مخاطر أخذ لقاح الأنفلونزا الحي المخفف LAIV؟

اللقاح، مثل أي دواء آخر، يمكن أن يؤدي إلى مشاكل خطيرة مثل حساسية شديدة، ولكن خطر حدوث مثل هذه المشاكل، أو الموت، نتيجة لأخذ هذا اللقاح هي حالات قليلة جداً.

نادراً ما ينتقل فيروس لقاح الأنفلونزا الحي المخفف من شخص إلى آخر. وإذا حدث ذلك، فإنه لا يتسبب في حدوث المرض.

إن لقاح LAIV مصنوع من فيروس حي مخفف ولن يسبب الأنفلونزا، ولكن يمكن أن يسبب اللقاح أعراض مرضية خفيفة للأشخاص الذين يأخذونه (أنظر أسفل الصفحة).

### أعراض بسيطة:

- بعض الأطفال والبالغين من سن 2-17 عاماً عانوا حالات جانبية بسيطة مثل:
- سيلان أنفي، احتقان أو سعال
- حرارة عالية
- صداع وألم عضلي
- ألم في البطن أو بعض القيء أو الإسهال
- صفير عند التنفس

بعض البالغين من عمر 18-49 سنة عانوا حالات آثار جانبية أخرى مثل:

- سيلان أنفي أو احتقان
- التهاب وألم في الحلق
- سعال، قشعريرة، ضعف، إرهاق عام
- صداع



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

